



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28 , 33154 Salzkotten
www.bartscher.de

Руководство по эксплуатации ИНДУКЦИОННЫХ ПРИБОРОВ



105.840, A105.942, A105.943, A105.946, A105.948
A105.949, A105.952, A105.953, A105.954, A105.956, A105.957,
A105.935, A105.936, A105.937, A105.938, A105.939
A105.950, A105.958, A105.968, 282.410, 282.420

Содержание	страница
1 <u>Общие сведения</u>	3
1.1 <u>Применение</u>	3
2 <u>Описание приборов</u>	3
2.1 Модели	3
2.2 Технические данные	4
2.2.1. Обслуживание и контроль	4
2.2.2. Технические данные приборов	4
2.2.3. Рабочие условия	4
3 Установка	
3.1 Электрические данные приборов	5
3.1.1. <u>Приборы мощностью (2,5 кВт, 3 кВт)</u>	5
3.1.2. <u>Приборы мощностью (3,5 кВт)</u>	5
3.1.3. <u>Приборы мощностью (5 кВт)</u>	5
3.1.4. <u>Приборы мощностью (7 кВт, 8 кВт)</u>	5
3.2 Условия установки	6
3.3 Предписания по установке	6
3.4 Предписания установки для встраиваемой модели	6-7
4 Ввод в эксплуатацию	7
4.1 Монтаж	7-8
5 Проверка рабочих функций	9
6 Обслуживание	10
6.1 Процесс варки	10
7 Предписания по безопасности	11
7.1 Обозначение символики	11
7.2 Опасности при несоблюдении мер предосторожности	11
7.3 Безопасное применение	12
7.4 Меры предосторожности для обслуживающего персонала	12
7.5 Использование не по назначению	13
7.6 Изменения / применение запасных частей	13
7.7 Распознавание посуды	13
7.8 Наблюдение за зоной нагрева	13
7.9 Образование шума	13
8 Отключение	13
9 Нахождение/устранение неисправностей	14-15
9.1 Перечень показателей неисправностей на табло	16
10 Очистка	17
11 Уход	18
12 Утилизация	18
13 Перечень запасных частей	19-21

1. Общие сведения

Данное руководство по эксплуатации содержит основную информацию, которую необходимо соблюдать при монтаже, применении и уходе. Оно должно быть в полном объёме прочитано монтажниками и обслуживающим персоналом до установки и взятия в эксплуатацию и должно всегда находиться вблизи от расположения места варки для нахождения справок.

1.1 Применение

Индукционные плиты применяются для приготовления пищи. Они могут быть применены для варки, подогрева, обжигания, гриля и т.д.. Внимание, на индукционных плитах необходимо использовать исключительно посуду, имеющую подходящие для индукции характеристики. При использовании посуды **не прибегать** к использованию **неизвестных моделей**. Дно посуды должно быть магнитным. В сомнительных случаях это можно проверить при помощи магнита.

2. Описание приборов

2.1 Модели

ВМ-Модели

A105.942, A105.943, A105.954, 282.410, 282.420,

ВI- Модели

A105.946, A105.948, A105.949, A105.952, A105.953, A105.956, A105.957

ВW- Модели

105.840, A105.935, A105.936, A105.937, A105.938

- Компактная модульная сборка
- Простой монтаж
- Удобное обслуживание
- Простое обслуживание посредством вращающегося регулятора
- Компактная мощная электроника обеспечивает простое и безопасное пользование
- Максимальная эксплуатационная надёжность благодаря различным защитным и контрольным функциям
- Компактная внешняя стенка
- Малый вес

2.2 Технические данные

2.2.1 Обслуживание и контроль

Лампа «ВКЛ или распознавание посуды» 2В DC/прим. 10ма (светодиод красный)

Регулятор мощности-потенциометр 0Огм – 10кОгм

<u>Размерность</u>	<u>Ш x Г x В</u>	<u>размер плиты</u>
105.840	330 x 380 x 175 мм	WOK-чаша Ceran
A105.942,.943,.954	340 x 420 x 100 мм	290 x 290 мм
A105.946,.948,.949	400 x 455 x 120 мм	350 x 350 мм
A105.956,.957	400 x 655 x 120 мм	350 x 560 мм
A105.952,.953	700 x 455 x 120 мм	650 x 350 мм
A105.935,.936,.937	400 x 455 x 180 мм	Wok чаша Ceran
A105.938	500 x 555 x 235 мм	Wok чаша Ceran
A105.950	400 x 400 мм	350 x 350 мм
A105.958	400 x 700 мм	350 x 650 мм
A105.968	700 x 700 мм	650 x 650 мм
282.410	400 x 700 x 860-900 мм	350 x 605 мм
282.420	800 x 700 x 860-900 мм	650 x 605 мм

2.2.2 Технические характеристики

<u>Прибор</u>	<u>Напряжение</u>	<u>Мощность</u>	<u>Вес</u>
105.840	1 x 230 В	3.0 кВт	8,5 кг
A105.942,.943,.954	1 x 230 В	2.5, 3.0, 3,5 кВт	9 кг
A105.949	3 x 400 В	5 кВт	13 кг
A105.946,A105.948	1 x 230 В	3.0, 3.5 кВт	11-13 кг
A105.937	3 x 400 В	5 кВт	14 кг
A105.935,A105.936	1 x 230 В	3.0, 3.5 кВт	11-13 кг
A105.938	3 x 400 В	8 кВт	19 кг
A105.950	3 x 400 В	5 кВт	12 кг
A105.958	3 x 400 В	7, 10 кВт	21 кг
A105.968	3 x 400 В	20 кВт	40 кг
282.410	3 x 400 В	10 кВт	50 кг
282.420	3 x 400 В	20 кВт	80 кг

2.2.3 Рабочие условия

- Максимально допустимое отклонение сетевого напряжения от номинального напряжения +5%/-10%
- Частота 50 / 60 Гц
- Защитная категория IP 43
- Мин. диаметр посуды 12 см

3 Установка

3.1 Электрические данные приборов

3.1.1. Приборы по мощности (2,5 кВт, 3 кВт)

Индукционная плита 1-фазная (Напряжение 230 В +5% / -10%)

<u>Подключение</u>	<u>Цвет</u>	<u>Частота</u>	<u>Предохранитель</u>
Фаза	чёрный	50 Гц / 60 Гц	пустой
N	синий	<u>Рабочая частота</u> 22-35 kHz	<u>Предохранитель</u> <u>управления</u> 1 X 400mA T (инертный)
PE	жёлтый/зелёный		

3.1.2 Приборы по мощности (3,5 кВт)

Индукционная плита 1-фазная (Напряжение 230 В +5% / -10%)

<u>Подключение</u>	<u>Цвет</u>	<u>Частота</u>	<u>Предохранитель</u>
Фаза	Чёрный, коричневый или 1	50 Гц / 60 Гц	2x20 А ФФ (супербыстрый)
N	Синий или 2	<u>Рабочая частота</u> 22-35 kHz	<u>Предохранитель</u> <u>управления</u> 2 X 160 mA T (инертный)
PE	жёлтый/зелёный		

3.1.3 Приборы по мощности (5 кВт)

Индукционная плита 3-фазная (Напряжение 400 В +5% / -10%)

<u>Подключение</u>	<u>Цвет</u>	<u>Частота</u>	<u>Предохранитель</u>
Фаза	чёрный корич- невый или 1,2,3	50 Гц / 60 Гц	3 X 12,5 А ФФ (супербыстрый)
N	синий или 4	<u>Рабочая частота</u> 22-35 kHz	<u>Предохранитель</u> <u>управления</u> 2 X 100mA T (инертный)
PE	жёлтый/зелёный		

3.1.4 Приборы по мощности (7 кВт, 8кВт)

Индукционная плита 3-фазная (Напряжение 400 В +5% / -10%)

<u>Подключение</u>	<u>Цвет</u>	<u>Частота</u>	<u>Предохранитель</u>
Фаза	чёрный корич- невый или 1,2,3	50 Гц / 60 Гц	3X 16 А ФФ (супербыстрый)
N	синий или 4	<u>Рабочая частота</u> 22-35 kHz	<u>Предохранитель</u> <u>управления</u> 2 X 100mA T (инертный)
PE	жёлтый/зелёный		

Установочная среда

- Максимальная температура окружения

Хранение $>-20^{\circ}\text{C}$ до $+70^{\circ}\text{C}$ в работе $>+5^{\circ}\text{C}$ до $+35^{\circ}\text{C}$

- Максимальная относительная влажность воздуха

Хранение $> 10\%$ до 90% в работе $> 30\%$ до 90%

3.2 Условия установки

Индукционный прибор должен быть установлен на ровной поверхности. Места подачи и выброса воздуха не должны быть закрытыми. Установочная площадка должна иметь предельно допустимую нагрузку минимум в 40 кг. Оснащение подключения должно быть легко доступным.

3.3 Предписания по установке

Необходимо соблюдать следующие пункты:

- Проверьте и убедитесь, что напряжение подводящей сети совпадает с указанным на табличке.
- Электрическое оборудование должно соответствовать местным предписаниям оборудования зданий. Действующие национальные предписания служб по электричеству должны соблюдаться.
- Индукционный прибор оснащён сетевым кабелем, который может быть посредством пригодной вилки подключён к розетке.
- В случае применения автоматов защитного отключения они должны быть приспособлены к току повреждения в минимально 30мА.
- Избегайте блокировку зоны поступления и отдачи воздуха предметами (материал, стена и т.д.).
- Избегайте того, чтобы окружающий горячий воздух не поглощался индукционным прибором (многие приборы стоят рядом, друг за другом, вблизи от жаровен или печей). В противном случае необходимо использовать воздушный канал.
- Индукционный прибор нельзя ставить вблизи горячей поверхности или на неё.
- Прибор оснащён всасывающим фильтром. Тем не менее необходимо убедиться, что никакой жирный окружающий воздух, созданный другими действиями, не всасывался в индукционный прибор. (Вблизи от фритюрницы, жаровен или плиты для жарки).
- Температура всасываемого воздуха должна быть ниже $+35^{\circ}\text{C}$
- Обслуживающий персонал должен следить за тем, чтобы все установочные, обслуживающие и контрольные работы проводились допущенными специалистами.

3.4 Предписания установки для встраиваемой модели

- Всасываемый воздух может быть канализован и подведён к вентиляторам посредством фильтров, поставленных вместе с прибором. Поперечный разрез всасывания должен быть больше 200cm^2 .
- Не строить никакого термического короткого замыкания. Отработанный воздух ни в коем случае не должен снова всасываться, так как прибор будет становиться всё более горячим.

Встраивание должно быть проверено на пригодность. Для этого должна быть просчитана максимальная температура охлаждающего листа. Измерения происходят по основной охлаждающей пластине под индукционной катушкой посередине около транзисторного модуля (большая чёрная колодка). Температура не должна превышать 50°C при минимальной продолжительности работы в 2 часа и окружающей температуре в 20° .

- Все VI-модели (A105.950,A105.958,A105.968) должны быть прикреплены.
- Потенциометрические линии длиннее 90 см заширмовать и ширму подсоединять только к клемме S индукционного модуля.
- Сетевой питающий кабель должен быть всегда закрыт и с обеих концов правильно подключён.
- Устройство по отключению от сети предусмотреть таким образом, чтобы в день отключать и выключать не более 5 раз.

Индукционные приборы обеспечены кабелем и вилкой подключения, соответствующими национальным предписаниям.

Убедитесь, что штепсельная вилка правильно соединена :

Для электрического подключения прибора соблюдать законодательствующие предписания соответствующей страны!

Внимание!

Неправильное напряжение может повредить индукционный прибор

Внимание

Электрическое подключение должно производиться квалифицированным персоналом

4 Ввод в эксплуатацию

4.1 Монтаж

Индукционные приборы оснащены сетевым кабелем. Они должны быть соединены с настенной розеткой. Если кабель не соединён со штепсельной вилкой, проводите подсоединение согласно пункту 3. Электрические установки должны проводиться допущенными монтажными предприятиями при соблюдении специфических национальных и местных предписаний. Монтажные предприятия ответственны за правильное инструктирование, а также установку в соответствии с предписаниями по безопасности. Предупреждающие и маркировочные таблички соблюдать безукоризненно. Проверьте и убедитесь, что напряжение тока сети и прибора (согласно маркировочной табличке) одинаковые.

При установке этого прибора в непосредственной близости стены, перегородки, кухонной мебели, декоративной обшивки и т.д. рекомендуется, чтобы эти были изготовлены из невозгорающего материала; в противном случае они должны быть обшиты приспособленным невоспламеняющимся, теплоизолированным материалом. Инструкции по противопожарной безопасности должны соблюдаться тщательнейшим образом!

Индукционный прибор должен стоять на прямой, чистой поверхности (столе, соединении и т.д.) в месте пользования. Прибор стоит на резиновых нескользящих ножках, которые прочно монтируются. Прибор устанавливается так, чтобы он из-за неровного положения не мог упасть или сдвинуться. Условия согласно пункту 3.2 «Условия монтажа» должны быть выдержаны.

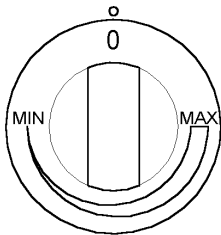
Поверните главный регулятор на ВЫКЛ (O), прежде чем вы подключите прибор к сети.

Главный регулятор

Число, показывающее на маркировку, показывает актуальную позицию главного регулятора.

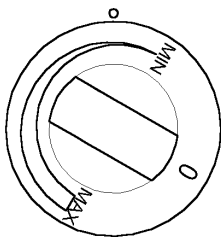
Позиция ВЫКЛ:

0` показывает на маркировку (o)



Позиция ВКЛ:

Каждая позиция, показывающая к маркировке (O). MIN (минимум) до MAX (максимум)



Прибор включен. Потребитель должен до проведения функциональной пробы знать, как пользоваться индукционным прибором.

Удалите все предметы из зоны нагрева. Проверьте, не сломана ли или треснута зона нагрева. Незамедлительно остановите пользование прибором, если зона нагрева треснута или сломана. Незамедлительно выключите прибор и отсоедините вилку от сетевой розетки.

Внимание!

Зона нагрева будет через горячую посуду передавать тепло. Для избежания травм не прикасайтесь к зоне нагрева.

Используйте пригодную для индукции посуду с минимальным диаметром дна в 12 см. Для проверки рабочих функций приборов с главным регулятором необходимо сначала включить его, затем действуйте, как далее описано.

- Поставьте посуду на середину зоны нагрева и налейте в неё немного воды.
- **Со светодиодом.** Поверните главный регулятор на ВКЛ (позицию между Min и Max). Показатель лампочки работы (светодиод красный) моргает (степень варки 10%-30%) или светит (степень варки 30%-100%), вода нагревается.
- **С цифровым показателем (1-9)** Поверните главный регулятор на ВКЛ (позицию между Min и Max). Показатель отображает выбранную мощность между 1 и 9.
- **Со светодиодом.** При удалении посуды из зоны нагрева лампочка показателя работы прибора должна моргать (поиск посуды).
- Поставьте посуду назад на зону нагрева; лампочка показателя работы прибора снова светит и процесс нагревания начинается сначала.
- Поверните главный регулятор на позицию **О**. Процесс нагревания останавливается и лампочка показателя работы прибора выключается.
- Светящаяся лампочка показателя работы прибора показывает, что на посуду подаётся энергия.
- **С цифровым показателем (1-9)** При удалении посуды из зоны нагрева показатель (поиск посуды) высвечивает следующий символ **см. страницу 16**.
- Поставьте посуду назад на зону нагрева; **цифровой показатель** снова показывает выбранную мощность и процесс нагревания начинается сначала.
- Поверните главный регулятор на позицию **О**. Процесс нагревания останавливается и лампочка показателя работы прибора выключается.
- Цифры на показателе показывают, что на сковороду подаётся энергия.

Если показатель работы и/или светодиод или цифровой показатель остаются выключенными или лишь коротко моргают, проверьте следующее:

- Соединён ли индукционный прибор с электрической сетью или включен ли главный регулятор?
- Стоит ли главный регулятор на ВКЛ?
- Используете ли вы посуду, пригодную для индукции (проверить магнитом) и имеющую диагональ дна в минимум 12 см?
- Находится ли сковорода на середине зоны нагрева (исключая приборы с катушкой для быстрого обжаривания (саутирования)?)

Чтобы проверить пригодность посуды, используйте магнит; он должен легко пристать ко дну посуды. В противном случае ваша посуда не годна для индукционных приборов.

Выберите рекомендованную для индукционных приборов посуду.

Если индукционный прибор несмотря на тест не функционирует, посмотрите под пунктом «Выявление неполадок/ Устранение неполадок».

6 Обслуживание

6.1 Процесс варки

Прибор сразу готов к пользованию. Светящаяся или моргающая лампочка опознавания посуды показывают, что на посуду подаётся энергия. Степень мощности выбирается посредством поворачивания регулятора мощности. Индуктивная передача мощности зависит от положения потенциометра.

Положение MIN > минимальная мощность
Положение MAX > максимальная мощность

На основании следующих обстоятельств повар должен более внимательно действовать, чем при прежней системе варки. Если степень мощности путём поворачивания регулятора мощности изменяется, продукт варения реагирует немедленно. Пустые сковороды и кастрюли очень быстро нагреваются. Посуду никогда не ставить без содержимого на плиту, сначала подать жир или жидкость в посуду, а потом приступить к варке. Устанавливайте степень нагревания путём поворачивания регулятора мощности соответственно желаемого метода варки. Посуда всегда должна стоять посередине нагреваемой зоны (кроме приборов со сплошной зоной нагрева), в противном случае дно посуды будет нагреваться неравномерно. При нагревании масла или жира постоянно наблюдайте за сковородкой для избежания перегрева или сгорания масла или жира

Комфорт

Индукционный прибор передаёт энергию лишь в том случае, если на нагреваемой зоне находится сковорода. Положение регулятора мощности не имеет на это никакого влияния. Если сковорода снимается с нагреваемой зоны, подача энергии тут же прекращается. Ставится посуда обратно на нагреваемую зону, то выбранная ранее мощность подаётся снова на посуду. Выключение посредством поворачивания регулятора мощности останавливает процесс варки. Прибор же остаётся готовым к применению, лишь отделение сетевой вилки приводит к обесточиванию прибора.

7 Предписания по безопасности

7.1 Описание символики

Основной символ опасности Несоблюдение предписаний по безопасности означает опасность (травмы)



Этот символ предупреждает об
опасном напряжении.
(изобразительный знак 5036 IEC 60417-1)



Этот символ предупреждает о
неионизирующем электромагнитном излучении.
(изобразительный знак 5140 IEC 60417-1)

Внимание!

**Неправильное пользование может повлечь за
собой небольшие травмы или вещественные
повреждения**

Знаки опасности, нанесённые непосредственно на приборе,
необходимо обязательно соблюдать и их разборчивость должна
быть всё время обеспечена.

Внимание!

**До пользования или ухода за прибором необходимо
прочитать инструкцию по эксплуатации**

Например:

7.2 Опасности при несоблюдении мер предосторожности

Несоблюдение предписаний по безопасности может привести к опасности для людей, окружения и для самого индукционного прибора. При несоблюдении предписаний по безопасности не имеется никакого права на возмещение ущерба. В деталях несоблюдение может привести к следующим опасностям:

(Примеры):

- Опасность для людей через электричество
- Опасность для людей через перегретые посуды
- Опасность для людей через перегретую поверхность (стеклокерамическая плита)

7.3 Безопасное применение

Меры предосторожности данной инструкции по эксплуатации, существующие национальные предписания по электричеству для избежания несчастных случаев, а также все внутрипроизводственные предписания по работе, применению и безопасности должны соблюдаться.

7.4 Меры предосторожности для обслуживающего персонала

- Если стеклокерамическое покрытие треснуто или сломано, необходимо выключить индукционный прибор и прекратить подачу электроэнергии. Не прикасайтесь ни к каким деталям внутри индукционного прибора.
- Стеклокерамическое покрытие нагревается посредством жара посуды. Для предотвращения травм (ожогов) не притрагивайтесь к стеклокерамическому покрытию.
- Для предотвращения перегрева посуды из-за варки в пустой ёмкости не нагревайте посуду без присмотра или без продуктов приготовления.
- Если вы на время убираете посуду зоны нагрева, выключите её. Этим вы предотвратите автоматическое введение в действие процесса нагрева, как только посуда будет вновь поставлена на зону нагрева. Таким образом предупреждается непреднамеренное нагревание, это значит, что лицо, которое захочет, пользоваться индукционным прибором, должно стартовать процесс нагрева поворотом главного регулятора в положение „EIN“.
- Не используйте плиту как складочное место!
- Не кладите бумагу, картон, материал и т.д. между сковородой и стеклокерамической плитой, так как это может возгореться.
- Так как металлические предметы очень быстро нагреваются, как только они войдут в соприкосновение с включенной зоной нагрева, не ставьте никакие другие предметы, кроме посуды (закрытые консервные банки, алюминивую фольгу, столовый прибор, украшения, часы и т.д.), на индукционный прибор.
- Лица с электростимулятором сердца должны проконсультироваться у врача, чтобы выяснить, могут ли они находиться вблизи индукционного прибора.
- Не кладите никакие кредитные или телефонные карточки, кассеты или другие магниточувствительные предметы на стеклокерамическую плиту.
- Использованы могут быть только рекомендованные типы и величины ёмкостей.
- Индукционный прибор имеет встроенную вентиляцию. Избегайте того, чтобы зоны подачи и отвода воздуха были перекрыты предметами (напр. материалом). Это привело бы к перегреву прибора и и следовательно его автоматическому отключению.
- Избегайте попадания жидкостей в прибор и перебегание воды или предмета варки через край посуды. Не чистите прибор водной струёй.

7.5 Использование не по назначению

Функционирование индукционного прибора может быть обеспечено лишь при правильном применении. Предельные величины соответственно техническим данным ни при каких обстоятельствах не должны быть превышены и занижены.

7.6 Изменения/ Использование запасных частей

Свяжитесь с производителем, если вы намереваетесь произвести изменения прибора. Чтобы обеспечить безопасность, используйте только оригинальные (родные) запасные части и принадлежности, которые утверждены производителем. При применении неоригинальных частей прекращается ответственность за последующие затраты.

7.7 Распознавание посуды

Посуда с диаметром в менее чем 12 см не распознаются. Во время работы светит лампочка включения. При эксплуатации без посуды или с непригодной посудой не происходит передача мощности и лампочка включения лишь коротко моргает.

7.8 Наблюдение за зоной нагрева

Зона нагрева контролируется находящимся под стеклокерамическим покрытием температурным датчиком. Перегретая посуда (горячее масло, пустая посуда) могут быть распознаны. Подача энергии прекращается. Прибор лишь в том случае начинает снова подавать энергию на посуду, если температура спадёт на нормальную величину (230 °C).

Внимание!

Оберегается только варочный прибор от перегрева, не посуда. Перегретая посуда лишь тогда будет распознана, когда через перегрев стеклокерамическое покрытие достигнет температуру отключения в (260 °C)

7.9 Образование шума

Вентиляторы охлаждения слышны, но время от времени отключаются. Обусловленные различными рабочими частотами при близкостоящих приборах или больших катушках в приборах с несколькими зонами нагрева могут появиться свистящие шумы.

Шумы можно уменьшить посредством:

Изменения мощности, другой посуды, увеличения расстояния между спиралями.

8 Отключение

Если индукционный прибор не используется, убедитесь, чтобы главный регулятор не был включен без присмотра. Если вы длительное время не пользуетесь индукционным прибором (несколько дней), отключите розетку. Убедитесь, что в прибор не может попасть жидкость и не чистите прибор жидкостью.

9 Нахождение / устранение неисправностей

Внимание!

**Индукционный прибор не открывать!
Опасное напряжение!**

Индукционный прибор может быть вскрыт исключительно допущенным и обученным обслуживающим персоналом. Остановите любую работу, если стеклокерамическое покрытие треснуто или сломано. Индукционный прибор должен быть немедленно выключен и вилка должна быть вытянута из розетки.

Не прикасайтесь ни к каким частям внутри прибора.

Неисправность	Возможные причины	Действия обслуживающего или сервисного персонала
Никакого нагревания Лампочка включения AUS (выключена)	Нет подачи энергии	Проверить, соединён ли прибор с электросетью (кабель подключен), проверить предохранители
	Регулятор мощности на положении AUS	Регулятор мощности повернуть на положение EIN
	Посуда слишком мала (дно посуды меньше диаметра в 12 cm)	Применить пригодную посуду
	Посуда не помещена посередине (посуда не может быть распознана)	Подвинуть посуду на середину зоны нагрева
	Непригодная посуда	Выбрать пригодную для индукции посуду *1
	Индукционный прибор неисправен	Связаться с вашим поставщиком по поводу ремонта. Вытянуть вилку из розетки.
Недостаточная мощность нагрева Лампочка включения стоит	Используемая посуда не идеальна	Выбрать пригодную для индукции посуду. Сравнить результаты с «вашей» посудой
	Вентиляционная система перекрыта	Убедиться, что подаче и отводу воздуха ничего не мешает
	Воздушный фильтр загрязнён	Почистить или заменить фильтр.
	Окружающая температура СЛИШКОМ высока (система охлаждения не может удерживать плиту в нормальном рабочем температурном режиме)*2)	Убедиться, что не втягивается никакой горячий воздух. Снизить окружающую температуру. Температура не должна превышать 40°C / 110 °F
	Не хватает одной фазы	Проверить предохранители.
	Индукционный прибор дефектен	Связаться с вашим поставщиком по поводу ремонта. Вытяните вилку из розетки.

Никакой реакции на поворачивание регулятора мощности	Регулятор мощности дефектен	Связаться с вашим поставщиком по поводу ремонта. Вытяните вилку из розетки.
Мощность нагревания включается и выключается в течение минут. Вентилятор работает	Вентиляционная система перекрыта	Убедиться, что подаче и отводу воздуха ничего не мешает
	Воздушный фильтр загрязнён	Почистить фильтр.
Мощность нагревания включается и выключается в течение минут. Вентилятор <u>не</u> работает	Вентилятор или датчик вентилятора дефектны	Связаться с вашим поставщиком по поводу ремонта. Вытяните вилку из розетки.
Реле нагревания включается и выключается время от времени (после длительного непрерывного времени работы)	Катушка перегрета, Зона нагрева перегрета	Прибор отключить, посуду убрать и ждать, пока зона нагрева остынет.
	Пустая посуда	Прибор отключить, посуду убрать и ждать, пока зона нагрева остынет.
	Перегретое масло в сковороде	Прибор отключить, посуду убрать и ждать, пока зона нагрева остынет.
Маленькие металлические предметы (напр. ложка, нож) нагреваются на зоне нагрева	Неправильно установлено распознавание посуды	Проверьте устройство распознавания материала (исключительно обслуживающий персонал поставщика!)

- 1) Для проверки пригодности посуды используйте магнит, который должен легко пристать ко дну посуды. Если нет, то посуда для индукционного прибора непригодна. Выберите посуду, пригодную для индукции.
- 2) Вентиляция начинает работать, если температура охлаждающей жести превышает 45°C. При температуре охлаждающей жести выше 70°C контрольная система автоматически уменьшает мощность в целях поддержания нормальных рабочих условий для элемента мощности. Индукционный прибор нормально работает дальше при уменьшенной максимальной мощности.

9.1 Перечень показателей неисправностей на табло

<input type="checkbox"/>	Короткое замыкание температурного датчика плиты, температура плиты слишком низкая (меньше -15°C)
<input type="checkbox"/>	Температура плиты слишком высока, нарушение температурного датчика плиты
<input type="checkbox"/>	Нет посуды на плите (слишком маленькая посуда на плите)
<input type="checkbox"/>	Неправильная посуда на плите, короткое замыкание индукционной катушки (данные мкг слишком низки)
<input type="checkbox"/>	Нарушение температурного датчика охлаждающей жести (вентиляторы включаются сразу)
<input type="checkbox"/>	Короткое замыкание температурного датчика охлаждающей жести (никакой функции «оба датчика или охлаждающая жесь» Температура охладителя слишком низка (меньше -15°C)
<input type="checkbox"/>	Нарушение потенциометра. Неправильный показатель (выше 10,5 килоом)
<input type="checkbox"/>	Электроника ОК (Standby), Потенциометр в положении 0
<input type="checkbox"/>	Не хватает фазы (при 230В-приборах)
<input type="checkbox"/>	Фаза и 0 перепутаны (400В приборы), фазы L1 или L3 не зватает

10 Очистка

Перечень чистящих средств для определённых видов загрязнений:

Вид загрязнения	Чистящее средство
Лёгкое загрязнение	Влажная тряпочка (Scotch), с небольшим количеством чистящего средства для промышленных кухон
Жиродержащие пятна (соусы, супы, ...)	Полихром Сиголин хром Инокс крем Виф супер-очиститель Супернетойант Сида Винер Клак Пудоль система ухода
Известковые и водяные пятна	Полихром Сиголин хром Инокс крем Виф супер-очиститель Супернетойант
Сильно блестящие, металлические изменения красок	Полихром Сиголин хром
Механическая чистка	Безопасное лезвие Нецарапающая губка

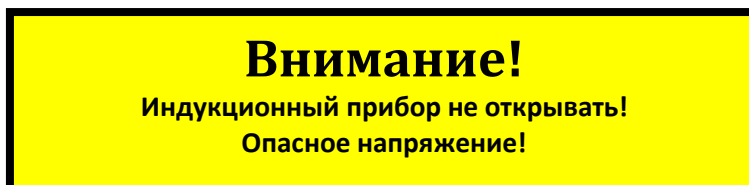
Нельзя пользоваться грубыми чистящими средствами, металлической проволочной мочалкой или губкой, которые могут поцарапать стеклокерамическую поверхность и привести к её повреждению.

Остатки чистящих средств должны быть удалены со стеклокерамической поверхности влажной тряпочкой(Scotch), так как они могут при нагревании подвергнуться ржавлению. Квалифицированный уход за индукционной варочной плитой предполагает регулярную чистку, точное обращение и обслуживание.

В прибор не должны попадать никакие жидкости!

11 Уход

Пользователь должен убедиться, что все компоненты, важные для безопасности, всегда находятся в безукоризненном рабочем состоянии. Индукционный прибор должен быть как минимум один раз в год проверен авторизованным специалистом вашего поставщика. Не менее, чем раз в 6 месяцев воздушный фильтр должен быть проверен на загрязнённость.



Индукционный прибор может быть вскрыт исключительно авторизованным персоналом по техобслуживанию.

12 Утилизация

Отслуживший индукционный прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно предписаниям.

Избегайте злоупотребления:

Прибором не могут пользоваться неквалифицированные лица.

Избегайте того, чтобы прибор, предназначенный для утилизации,

снова был использован. Индукционный прибор состоит из обычных электрических, электромеханических и электронных частей. Батареи не используются.



Потребитель отвечает за профессиональную и безопасную утилизацию индукционного прибора.

13 Перечень запасных частей

Запчасти		Генератор 2,5 - 3,5 кВт
Номер		Наименование
100100	X	Сетевой кабель 230 Вольт, 1500 мм длиной с вилкой в 1,5 мм ²
100102	X	Жировой фильтр алюминиевый
100108	X	Регулятор (Poti в комплекте с предвключателем и держательной пружиной)
100110		Регулятор MIN - MAX (Чёрный/серебряный " Новый ")
100127	X	Температурный датчик катушки 210 мм
100129		Показание пульта 1 - 9
100139		Сегментное показание (Показание 1-9)
200190		Катушка 210 мм 75 мкГн
200191		Катушка сковороды WOK 75 мкГн
500103	X	Вентилятор 160 мм диаметром
500232	X	Светодиод с питающим проводом (пульт управления)
500235	X	Пульт индуктивности
500237	X	Предохранитель (400 ма)
500307	X	Установочная ножка с гайкой (только для настольных приборов)
500736	X	Пульт мощности
700107		Регулятор MINI
800201		Указательная лампочка " зелёная " 250 Вольт

Запчасти Генератор 3,5 кВт

Номер		Наименование
100099	X	Сетевой кабель 230 Вольт, 1500 мм длиной с вилкой в 1,5 мм ²
100102	X	Жировой фильтр алюминиевый
100107		Регулятор MIN - MAX
100108	X	Регулятор (Poti в комплекте с предвключателем и держательной пружиной)
100109		Регулятор MIN – вт 70 / 90 / 110 - MAX
100111		Регулятор MIN вт70 - вт90 - вт110 - MAX
100112		Регулятор индукции ВПЕРЕДИ MIN вт70 -вт90 -вт110 - MAX
100114	X	Температурный датчик катушки
100116	X	Выпрямитель
100117		Регулятор 0 - 6
100118	X	Пульт управления " Версия 3.15 зелёная "
100121		Регулятор Основной выключатель (красная черта)
100123		Регулятор индукции СЛЕВА MIN вт70 - вт90 - вт110 -MAX
100124		Регулятор индукции СПРАВА MIN вт70 - вт90 -вт110 - MAX
100126	X	Температурный датчик алюминий охлаждающая жёсть
100128		Светодиод с поддерживающей втулкой
100129		Показание 1 - 9
100130		Регулятор индукции СЗАДИ Min - Max
100131		Регулятор индукции СПЕРЕДИ Min - Max
100132		Регулятор индукции СЛЕВА Min - Max
100133		Регулятор индукции СПРАВА Min - Max
100139		Сегментное показание (Показание 1-9)
100195	X	IGBT " Версия А " 3,5 кВт
100301		Вентилятор 800 x 800 x 25 мм
100302		Вентилятор 600 x 600 x 25 мм
100620	X	Пульт мощности " 230 вт " 3,5 кВт
100161	X	предохранитель 20 А
100720	X	Предохранитель управления 160 ма
300120		Защитный автомат В6А (предохранитель управления)
300122		Защитный автомат В20А
500307		Установочная ножка с гайкой (только для настольных приборов)
800100		Регулятор СПЕРЕДИ "1-10" Индукция (светодиод)
800102		Регулятор для основного выключателя с серебряным кольцом
800104		Регулятор СПРАВА "1-10" Индукция (светодиод)
800106		Регулятор "1-10" Индукция (светодиод)
800201		Указательная лампочка " зелёная " 250 Вольт
800302		Реле 40 Ампер (напольная плита)
800404		Главный выключатель 4-х полюсной
800405		Главный выключатель 2 – х полюсной
801100		Регулятор СЗАДИ "1-10" Индукция (светодиод)
801104		Регулятор СЛЕВА "1-10" Индукция (светодиод)

Запчасти		Генератор 5 кВт / 7 кВт / 8 кВт
Номер		Наименование
100101	X	Кабель подключения 400 в
100102	X	Жировой фильтр алюминиевый
100107		Регулятор Min - Max
100108	X	Регулятор (Poti в комплекте с предвключателем и держ.пружиной)
100109		Регулятор MIN – вт 70 / 90 / 110 - MAX
100111		Регулятор MIN вт70 - вт90 - вт110 - MAX
100112		Регулятор индукции ВПЕРЕДИ MIN вт70 - вт90 - вт110 - MAX
100113		IGBT " Версия С " 7 кВт /8 кВт
100114	X	Температурный датчик катушки
100115		IGBT " Версия В " 5 кВт
100116	X	Выпрямитель
100119	X	Пульт управления " Версия Красная "
100120	X	Пульт мощности " 400 В " 5 кВт/ 7 кВт/ 8 кВт
100121		Регулятор Основной включатель (красная черта)
100123		Регулятор индукции СЛЕВА MIN вт70 - вт90 - вт110 - MAX
100124		Регулятор индукции СПРАВА MIN вт70 - вт90 - вт110 - MAX
100126	X	Температурный датчик алюминий охлаждающая жечь
100128		Светодиод с поддерживающей втулкой
100129		Показание 1 - 9
100130		Регулятор индукции СЗАДИ Min - Max
100131		Регулятор индукции СПЕРЕДИ Min - Max
100132		Регулятор индукции СЛЕВА Min - Max
100133		Регулятор индукции СПРАВА Min - Max
100301		Вентилятор 800 x 800 x 25 мм
100302		Вентилятор 600 x 600 x 25 мм
100717		предохранитель 12,5 А (5 кВт)
100718		предохранитель 16 А (7 кВт / 8 кВт)
100721	X	Предохранитель управления 100 ма
300120		Защитный автомат В 6А (предохранитель управления)
300121		Защитный автомат В 16А
300130		Сборная шина автоматов
500307		Установочная ножка с гайкой (только для настольных приборов)
800100		Регулятор СПЕРЕДИ "1-10" индукция (светодиод)
800102		Регулятор для основного включателя с серебряным кольцом
800104		Регулятор СПРАВА"1-10" индукция (светодиод)
800106		Регулятор "1-10" индукция (светодиод)
800201		Указательная лампочка " зелёная " 250 Вольт
800204		Anzeigelampe unter Glas 250 Volt mit Anschlusskabel
800302		Реле 40 Ампер (Стоячая плита)
800304		Реле 63 Ампер
800404		Главный включатель 4-х полюсной
800405		Главный включатель 2 – х полюсной
801100		Регулятор СЗАДИ "1-10" индукция (светодиод)
801104		Регулятор СЛЕВА "1-10" индукция (светодиод)